



**Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision**  
Jahresrechnung 2013  
**Jürg Ammann-Stiftung für „Swiss Surgical Teams“, Bern**

GFELLER + PARTNER AG



An den Stiftungsrat der  
Jürg Ammann-Stiftung für die  
„Swiss Surgical Teams“, Bern

GFELLER + PARTNER AG

### **Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Jürg Ammann-Stiftung für die „Swiss Surgical Teams“ für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Ein Mitarbeitender unserer Gesellschaft hat im Berichtsjahr bei der Buchführung mitgewirkt. An der Eingeschränkten Revision war er nicht beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Stiftungsurkunde entspricht.

Bern, 17. März 2014  
D/15

GFELLER + PARTNER AG

Hans Jörg Dubach  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Zugelassener Revisionsexperte  
Mandatsleiter

ppa. Christian Zwahlen  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Zugelassener Revisionsexperte

#### **Beilagen:**

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

## Bilanz per 31.12.2013

Konto-Nr.	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
<b>AKTIVEN</b>					
1010	Postcheck-Konto 30-194129-5	360'224.25	73.5%	241'168.69	53.4%
1020	Scobag CHF 10.001856_0.100	23'455.89	4.8%	16'746.17	3.7%
1021	Scobag EUR 10.001856_0.100	2'915.20	0.6%	2'224.22	0.5%
1022	Scobag Telemedizin 10.001856_1.100	15'326.29	3.1%	13'954.69	3.1%
1023	Scobag Hüft 10.001856_2.100	0.00	0.0%	68'481.03	15.2%
1024	Scobag Hernia 10.001856_3.100	0.00	0.0%	17'004.30	3.8%
1025	Scobag USD 10.001856_0.1000	25.71	0.0%	0.00	0.0%
1040	Depot 10.001856_0	88'215.00	18.0%	91'776.00	20.3%
	<b>Total Flüssige Mittel</b>	<b>490'162.34</b>	<b>100.0%</b>	<b>451'355.10</b>	<b>100.0%</b>
1174	Verrechnungssteuer	126.90	0.0%	139.10	0.0%
	<b>Total Andere Forderungen</b>	<b>126.90</b>	<b>0.0%</b>	<b>139.10</b>	<b>0.0%</b>
	<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>490'289.24</b>	<b>100.0%</b>	<b>451'494.20</b>	<b>100.0%</b>
	<b>Total AKTIVEN</b>	<b>490'289.24</b>	<b>100.0%</b>	<b>451'494.20</b>	<b>100.0%</b>
<b>PASSIVEN</b>					
2000	Kreditoren	5'807.60	0.0%	0.00	0.0%
2100	Rückstellung Telemedizin	15'326.29	3.5%	13'954.69	4.2%
2300	Transitorische Passiven	0.00	0.0%	17'000.00	5.1%
	<b>Total Verbindlichkeiten</b>	<b>21'133.89</b>	<b>4.8%</b>	<b>30'954.69</b>	<b>9.3%</b>
2500	Kapital	50'000.00	11.3%	50'000.00	15.0%
	<b>Total Stiftungskapital</b>	<b>50'000.00</b>	<b>11.3%</b>	<b>50'000.00</b>	<b>15.0%</b>
2590	Gewinn-/ (Verlustvortrag)	370'539.51	83.9%	251'685.18	75.7%
	<b>Total Reserven</b>	<b>370'539.51</b>	<b>83.9%</b>	<b>251'685.18</b>	<b>75.7%</b>
	<b>Total Eigenkapital</b>	<b>420'539.51</b>	<b>95.2%</b>	<b>301'685.18</b>	<b>90.7%</b>
	<b>Total PASSIVEN</b>	<b>441'673.40</b>	<b>100.0%</b>	<b>332'639.87</b>	<b>100.0%</b>
	Gewinn	48'615.84	0.0%	118'854.33	0.0%

## Erfolgsrechnung vom 01.01.2013 - 31.12.2013

Konto-Nr.	Bezeichnung	Aktuell		Vorjahr	
<b>ERTRAG</b>					
6100	Spenden Mongolei	254'456.90	71.5%	326'592.30	95.5%
6150	Entnahme Rückstellung Telemedizin	0.00	0.0%	10'758.70	3.1%
6151	Ertrag DEZA Telemedizin	80'000.00	22.5%	0.00	0.0%
6200	Spenden Nigeria	15'593.00	0.0%	0.00	0.0%
6700	Finanzertrag	2'063.61	0.6%	2'533.04	0.7%
6710	Realisierter Gewinn Wertschriften	3'896.04	1.1%	0.00	0.0%
6720	Nicht realisierter Kursgewinn	32.24	0.0%	2'218.64	0.6%
<b>Total Einnahmen</b>		<b>356'041.79</b>	<b>100.0%</b>	<b>342'102.68</b>	<b>100.0%</b>
<b>Total ERTRAG</b>		<b>356'041.79</b>	<b>100.0%</b>	<b>342'102.68</b>	<b>100.0%</b>
<b>AUFWAND</b>					
4800	Mission Mongolei	72'524.79	23.6%	160'485.22	71.9%
4850	Aufwendungen Telemedizin	78'628.40	25.6%	10'758.70	4.8%
4851	Zuführung Rückstellung Telemedizin	1'371.60	0.4%	0.00	0.0%
4900	Mission Nigeria	50'848.70	16.5%	30'284.55	13.6%
4700	Allgemeine Unkosten	33'620.90	10.9%	20'820.85	9.3%
4200	Bankspesen	577.55	0.2%	484.07	0.2%
4210	Realisierter Verlust Wertschriften	832.96	0.3%	307.19	0.1%
4220	Nicht realisierter Verlust Wertschriften	540.02	0.2%	107.77	0.0%
8010	Ausserordentlicher Aufwand	68'481.03	0.0%	0.00	0.0%
<b>Total Ausgaben</b>		<b>307'425.95</b>	<b>100.0%</b>	<b>223'248.35</b>	<b>100.0%</b>
<b>Total Ausgaben</b>		<b>307'425.95</b>	<b>100.0%</b>	<b>223'248.35</b>	<b>100.0%</b>
<b>Total AUFWAND</b>		<b>307'425.95</b>	<b>100.0%</b>	<b>223'248.35</b>	<b>100.0%</b>
<b>Gewinn</b>		<b>48'615.84</b>	<b>0.0%</b>	<b>118'854.33</b>	<b>0.0%</b>

Jürg Ammann-Stiftung für „Swiss Surgical Teams“

## **Anhang zur Jahresrechnung**

### **Allgemeine Angaben:**

#### **Rechtsform:**

Stiftung nach ZGB Art. 80ff

#### **Stiftungsurkunde:**

Stiftungsurkunde vom 10.04.2001

#### **Zweck:**

Förderung der Weiterbildung in Chirurgie und perioperativer Patientenbehandlung vorwiegend in Schwellen- und Entwicklungsländer durch Unterstützung von „Swiss Surgical Teams“ (chirurgische Missionen aus der Schweiz), Ausrichten von Stipendien an ausländische Chirurgen an Schweizer Spitälern und Materiallieferungen an ausländische Spitäler

#### **Stiftungsrat:**

Prof. Dr. Schmid Ralph-Alexander, Lugnorre – Präsident  
Amann Katja, Zürich – Vizepräsidentin  
Künzler-Oberholzer Maria Elisabeth, Wil SG – Quästorin

#### **Zeichnungsberechtigung:**

Kollektivunterschrift zu zweien  
Kollektivunterschrift zu zweien  
Kollektivunterschrift zu zweien

#### **Grundsätze des Rechnungswesens und der Rechnungslegung:**

Obligationenrecht

#### **Risikobeurteilung:**

Die Risikobeurteilung erfolgt laufend, wird jedoch nicht dokumentiert.

#### **Erläuterung der Bilanzpositionen:**

##### *Rückstellung Telemedizin*

Stand 1. Januar 2013	CHF	13'954.69
Zuführung Beitrag DEZA	CHF	80'000.00
Entnahme für Projekt	CHF	-78'628.40
Stand 31. Dezember 2013	CHF	15'326.29 .

##### *Eigenkapital Stiftung*

Stand 1. Januar.2013	CHF	420'539.51
Ertragsüberschuss 2013	CHF	48'615.84
Stand 31. Dezember 2013	CHF	469'155.35

#### **Stiftungsaufsicht:**

Eidgenössische Stiftungsaufsicht (EDI), Inselgasse 1, 3003 Bern

#### **Revisionsstelle:**

Gfeller + Partner AG, Amthausgasse 6, 3000 Bern 7